

උප්පැවැත්ම ප්‍රකාශය (16 වෙනි වගන්තිය)

பிள்ளை பிறந்ததொன்றப் பிரதிக்கீறண (16 ஆம் பிரிவு)

DECLARATION OF BIRTH UNDER SECTION 16

(ප්‍රකාශකයා විසින් උප්පැවැත්ම සිදුවූ කොට්ඨාසයේ රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතට කෙමිනම් යැවීම යුතුය)
(To be forwarded by the Declarant direct to the Registrar of the Division in which the Birth occurred)

උප්පැවැත්ම _____ දිස්ත්‍රික්කයට අයත් _____ කොට්ඨාසයකදීය
_____ පෙරුම පසුකිරීමේ _____ පිරිමියා පිහිටා

Birth in the _____ Division of the _____ District

1.	උපන් දිනය හා ස්ථානය Date and place of birth	
2.	නම Name	
3.	ස්ත්‍රී පුරුෂභාවය Sex	
4.	පියාගේ தகப்பன் Father's	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name
		උපන් දින பிறந்த திகதி date of birth
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
		රාශිය ¹ சாதி ² race ²
5.	මවගේ தாய் Mother's	සම්පූර්ණ නම (විවාහයට පෙර) முழுப் பெயர் full name
		උපන් දින பிறந்த திகதி date of birth
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
		රාශිය ¹ சாதி ² race ²
		දැවැණි ස්ථානය ³ வதிவிடம் ³ residence ³
	වයස வயது age	
6.	මව්පියන් විවාහක ද? එසේ නම් මවුන් විවාහ වූයේ කවදා කවර ස්ථානයකදී ද? பெற்றோர் விவாகලு செய்தவர்களா? அப்படியாயின் விவாகලு செய்த இடமும் திகதியும் Were parents married? If so, when and where	
7.	මුත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන් නම් ⁴ பாட்டன் இலங்கையில் பிறந்தவரான அவர் ⁴ If grandfather born in Sri Lanka ⁴	මුත්තාගේ සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் his full name
		මුත්තා උපන් වර්ෂය பிறந்த வருடம் his year of birth
		මුත්තා උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் his place of birth
8.	පියා ශ්‍රී ලංකාවේ නොදැනුණද මුත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන් නම් ⁵ தகப்பன் இலங்கையில் பிறக்காமல் முட்டன் இலங்கையில் பிறந்தால் முட்டன் ⁵ If the father was not born in Sri Lanka and if great grandfather was born in Sri Lanka the great grandfather's ⁵	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name
		උපන් වර්ෂය பிறந்த வருடம் year of birth
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
9.	ප්‍රකාශකයා කල අයත් සම්පූර්ණ නම, කාර්යය හා දැවැණි ස්ථානය හා ආර්ථික ස්වභාවය සඳහා දෙන තොරතුරු සඳහා දෙන பிரதிக்கீறண செய்யவரின் முழுப் பெயர், அந்தஸ்து, அவரது தொழில், வதிவிடம், உள்ள முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் Declarant's full name, rank, profession and residence and in what capacity he gives information.	

10. **சட்டப்படி ஏதாவது தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.**
 (சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.)
 (Parent's signature in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the register)

கோபுரம்	தகப்பன்
கோபுரம்	Father's
கோபுரம்	மகன்
கோபுரம்	Mother's

ஊறு செய்து கட்டுக்கோப்பாகக் கட்டி, முன்பு சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

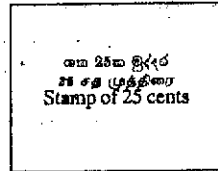
20. _____ மீது _____ க்கு _____ தினம்.

மேற்கண்ட தகவல் சரியானதென்றும் உண்மையானதென்றும் நான் இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

30. _____ ம் _____ மாதம் _____ திகதி நான் கையொப்பமிடுகின்றேன்.

I do hereby declare the above to be a true and correct statement.
 Witness my hand at _____ this _____ day of _____ 20 _____

உண்மையானதென்றும் உண்மையானதென்றும் நான் இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.
 Signature of declarant.



முறையாக நான் இதை உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.
 To be initialed and dated by declarant.

பின்னர் கட்டிவைக்கப்பட்டிருக்கின்ற பணம் -
 Subscribed in the presence of -

முதலாவது சாட்சி / 1st Witness -

பெயர்
பெயர்
வசிப்பிடம்
Residence
சொகுதி
Signature

இரண்டாவது சாட்சி / 2nd Witness -

பெயர்
பெயர்
வசிப்பிடம்
Residence
சொகுதி
Signature

1. உண்மையில், அப்படி ஏதாவது தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

1. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

2. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

3. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

4. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

5. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

6. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

7. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

8. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

9. தகவல் மூலம் பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக. - 1953 (பணம் ஆண்டு) சட்டம் 27-ல் சட்டப்படி பெறப்பட்டிருப்பது உறுதி செய்து கொடுக்கவேண்டுக.

1. Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three)

2. Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.

3. Mother's full postal address should be given in addition to stating her permanent residence. In describing permanent residence her village and revenue division or, if a proclaimed town, the ward and street should be given. In the case of an estate Indian labourer the name of the estate and revenue division should be given.

4. In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather and in the case of a person not so born, and not legitimated by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.

N. B. - If the name of the child is not specified in this form, the father or mother or guardian of the child is bound within 42 days to make an application under section 27 of the Act for the insertion of the name of the child.